



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

Amt für nachhaltige Gewässernutzung
Ufficio Gestione sostenibile delle risorse
idriche

Bozen / Bolzano, 14.08.2026

bearbeitet von / redatto da:
Roberto Frenademez
Tel. 0471/414777

STADTGEMEINDE STERZING
COMUNE CITTÀ DI VIPITENO
sterzing.vipiteno@legalmail.it

NEUE ROSSKOPF GMBH
BRENNERSTRASSE 12
39049 STERZING
Präs. Hannes Stofner
rosskopf@profimail.it

SÜDTIROLER
BAUERNBUNDGENOSSENSCHAFT
direzione@sbb.it

FORSTINSPEKTORAT STERZING
ispettorato.forestale.vipiteno@provincia.bz.it

AMT FÜR ÖFFENTLICHES
WASSERGUT
oeffentlicheswassergut.demanioidrico@pec.prov.bz.it

zur Kenntnis / per conoscenza:

E-Werk Vallming Konsortial GMBH
AUSSERPFLERSCH 41
39041 GOSSENSASS - BRENNER
wild-metal@profimail.it

D/6667 - Wasserableitung aus dem
Valmingbach für Schneeerzeugung in der
Gemeinde Sterzing.
Beschneigungsanlage Rosskopf – Kodex Anlage
Nr. 115K0001

D/6667 - Derivazione d'acqua dal rio di
Valmigna per produzione neve nel comune di
Vipiteno.
Impianto di innevamento Monte Cavallo – codice
impianto n. 115K0001

Hiermit wird eine Abschrift der Verordnung zur
Untersuchung des obgenannten
Konzessionsansuchens übermittelt, in der Tag,
Uhrzeit und Treffpunkt des Lokalausweises
angegeben sind.

Si trasmette copia dell'ordinanza, relativa
all'istruttoria della domanda di concessione in
oggetto, con le indicazioni del giorno, orario e
luogo di ritrovo per la visita di sopralluogo.

Die obgenannte Gemeinde veröffentlicht die
Verordnung vom 17.08.2026 bis 01.09.2026

Il Comune in indirizzo ne curerà l'affissione al
rispettivo Albo comunale dal 17.08.2026 al

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mendelstraße 33, 39100 Bozen
gwaessernutzung@provinz.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Tel. 0471 41 47 70

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse
idriche

Via Mendola 33, 39100 Bolzano
risorse.idriche@provincia.bz.it
ambiente.provincia.bz.it/it

St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215

Ofize Gestuon sostignibla dles ressurses
d'ega

Via Mendola 33, 39100 Bulsan
risorse.idriche@provincia.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

gwaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it

auf der Gemeindetafel und verfasst abschließend den Bericht über die erfolgte Veröffentlichung, mit Angabe eventueller Einsprüche, die in der genannten Frist bei der jeweiligen Gemeindeverwaltung eingebracht worden sind.

Nach Abschluss der Veröffentlichung wird diese Kopie zusammen mit den Einsprüchen von dem mit dem Lokalausweis betrauten Bediensteten dieses Amtes abgeholt.

01.09.2026 e rilascerà infine, in calce alla copia della stessa, il referto di avvenuta pubblicazione con l'indicazione delle opposizioni eventualmente prodotte entro i termini presso la rispettiva Amministrazione comunale.

Al termine della pubblicazione tale copia, unitamente alle opposizioni, sarà ritirata dal funzionario di questo Ufficio incaricato della visita di sopralluogo.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

Flavio Ruffini

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen: Verordnung

Allegati: Ordinanza

VERORDNUNG D/6667

Anlage Nr. 115K0001

ORDINANZA D/6667

Impianto n. 115K0001

Am 25.11.2025 ist das Gesuch mit dazugehörigen Unterlagen folgenden Antragstellers eingereicht worden:

NEUE ROSSKOPF GMBH
BRENNERSTRASSE 12
39049 STERZING
Steuernummer: 02473060214

Folgende Wasserableitung wurde nach dem Verfall der Wasserkonzession neu beantragt:

ANSUCHEN D/6667

Beschneigungsanlage Rosskopf - Kodex Anlage Nr. 115K0001

Nutzung: Schneeerzeugung
auf einer Pistenfläche von 33,27 ha

Die Nutzung soll ihr Wasser im Ausmaß von **im Mittel 12,0 l/s und maximal 15,0 l/s** im Zeitraum **von 01-11 bis 28-02** (entspricht der Jahreswassermenge von **124.416 m³/Jahr**) aus folgender Wasserableitung beziehen:

Ableitungsstelle - Entnahme aus öffentlichem Gewässer:

Ableitung aus dem Valmingbach, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer B.650.30, auf Gp. 513 K.G. Tschöfs auf Kote 1810 m ü.d.M. im Gemeindegebiet von Sterzing.

Folgende Rechtsvorschriften werden zur Kenntnis genommen:

Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;
D.P.R. vom 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Direktor des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung folgende

In data 25.11.2025 è stata presentata la domanda con rispettiva documentazione dal seguente richiedente:

NUOVA MONTECAVALLO SRL
VIA BRENNERO 12
39049 VIPITENO
codice fiscale: 02473060214

È stata richiesta di nuovo la seguente derivazione d'acqua dopo la scadenza della concessione:

DOMANDA D/6667

Impianto di innevamento Monte Cavallo -codice impianto n. 115K0001

Utilizzo: neve artificiale
su una superficie di 33,27 ha

L'utenza è richiesta nella misura di **l/s medi 12,0 e l/s massimi 15,0** nel periodo **dal 01-11 al 28-02** (equivale alla quantità d'acqua annua di **124.416 m³/anno**) dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Punto di derivazione - Presa da acqua pubblica:

Derivazione d'acqua dal rio di Valmigna, riportato nell'elenco delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano al numero B.650.30, sulla p.f. 513 C.C. Ceves a quota 1810 m s.l.m. nel comune di Vipiteno.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
T.U. 11.12.1933, n. 1775;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7;
D.P.R. 22.6.2017.

Ciò premesso, il Direttore dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

VERORDNUNG**ORDINA**

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mendelstraße 33, 39100 Bozen
gewaessernutzung@provinz.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse

idriche
Via Mendola 33, 39100 Bolzano
risorse.idriche@provincia.bz.it
ambiente.provincia.bz.it/it

Ofize Gestuon sostignibla dles ressurses

d'ega
Via Mendola 33, 39100 Bulsan
risorse.idriche@provincia.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Am kommissionellen Lokalausweis muss der Antragsteller oder ein von ihm Bevollmächtigter teilnehmen. Außerdem kann jeder teilnehmen, der daran Interesse hat.

Alla visita di istruttoria dovrà intervenire il titolare della domanda o un suo rappresentante a ciò autorizzato dallo stesso. Potrà inoltre intervenire chiunque ne abbia interesse.

Das Zusammentreffen ist festgesetzt für:

L'appuntamento è fissato per il giorno:

Datum / data

03.09.2026

Uhrzeit / orario

09:30

Treffpunkt / luogo di ritrovo

Talstation Kabinenbahn Roskopf – stazione a valle cabinovia Montecavallo

Gemeinde Sterzing – Comune di Vipiteno

Das oben erwähnte Ansuchen steht vom **17.08.2026 bis 01.09.2026** allen Interessierten beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung während der Amtsstunden zur Verfügung.

La suddetta domanda sarà a disposizione di tutti gli interessati presso l'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche nell'orario di apertura al pubblico **dal 17.08.2026 al 01.09.2026**.

Eine Abschrift dieser Verordnung wird gleichzeitig an der Gemeindetafel von **STERZING** veröffentlicht.

Copia della presente ordinanza sarà affissa nello stesso periodo all'Albo comunale di **VIPITENO**.

Eventuelle Einsprüche sind bis zum **02.09.2026** beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung, Alte Mendelstr. Nr. 33, Bozen, oder beim genannten Gemeindeamt einzureichen.

Eventuali opposizioni potranno essere presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, via della Mendola n. 33, Bolzano, ovvero al Comune suddetto fino al giorno **02.09.2026**.

Neue Ansuchen, die mit dem oben genannten Ansuchen unvereinbar sind, werden als konkurrierende Ansuchen angenommen, wenn sie bis zum **05.10.2026** inbegriffen beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung eingereicht werden.

Nuove domande incompatibili con la domanda di cui alle premesse sono accettate come domande concorrenti, se presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche fino al giorno **05.10.2026** compreso.

Die angeschriebenen Landesämter, Gemeinden und Sanitätsbetriebe sind ersucht, innerhalb von 15 Tagen ab Lokalausweis ihre Bemerkungen oder vorgesehene Gutachten vorzubringen.

Gli Uffici provinciali, i Comuni e le Aziende Sanitarie in indirizzo sono pregati di far pervenire entro 15 giorni dalla data del sopralluogo le loro osservazioni o i pareri previsti.

Bozen, den 14.08.2026

Bolzano, 14.08.2026

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mendelstraße 33, 39100 Bozen
gewaessernutzung@provinz.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

Via Mendola 33, 39100 Bolzano
risorse.idriche@provincia.bz.it
ambiente.provincia.bz.it/it

Ofize Gestion sostignibla dles ressurses d'ega

Via Mendola 33, 39100 Bulsan
risorse.idriche@provincia.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Flavio Ruffini
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Mendelstraße 33, 39100 Bozen
gewaessernutzung@provinz.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

**Ufficio Gestione sostenibile delle risorse
idriche**

Via Mendola 33, 39100 Bolzano
risorse.idriche@provincia.bz.it
ambiente.provincia.bz.it/it

**Ofize Gestìun sostignìbla dles ressurses
d'ega**

Via Mendola 33, 39100 Bulsan
risorse.idriche@provincia.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de